

## **4. Rundschreiben 2018, in Deutsch! (Juli 2018)**

### **VEREINSBEITRÄGE 2018 - ÜBERWEISEN JETZT !**

Ich bitte alle Mitglieder, die Ihren Beitrag 2018 noch nicht eingezahlt haben, dieses umgehend zu tun. **Die Einzugsermächtigungen haben keine Gültigkeit mehr!** Für die Zukunft bitte ich Sie, **einen Dauerauftrag einzurichten**, damit ich nicht den fälligen Jahresbeiträgen nachlaufen muss. Dadurch sparen Sie mir unnötige Arbeit und dem Verein Kosten. Unsere geplanten Veranstaltungen müssen von unseren Beiträgen finanziert werden.

**Zur Erinnerung: Einzelne Personen zahlen 25,- €, Paare und Familien mit Kindern 45,- €, Studenten 6,- €.**

**Die Bankverbindung der DGG Saar e.V. lautet:**

**IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83    BIC: SAKSDE55XXX**

### **VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE**

**Donnerstag, den 02. August 2018, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Monatstreffen mit dem Thema „Die griechischen Kaffeehäuser – Treffpunkt der Musiker, Orte des Erinnerns“**

Doku-Film entstanden aus der Zusammenarbeit zwischen ERT und.SWR, 28´ Min. Bei der Dokumentation geht es allgemein um die Rolle der griechischen Kaffeehäuser im Gesellschaftsleben. Insbesondere beschäftigt sich der Beitrag mit den Kafeneions, die als Treffpunkt der griechischen Musiker dienten.

In jeder kleinen Stadt, in jedem Dorf in Griechenland gibt es mindestens eines von ihnen: Die „Kafeneions“, die berühmten griechischen Kaffeehäuser, sind die wichtigsten Treffpunkte im ganzen Land.

So zum Beispiel das Café der Musiker am Omonia-Platz im Zentrum Athens. Von 1963 an war es der zentrale Treffpunkt zahlreicher griechischer Musiker. Hier kamen sie zusammen, um sich auszutauschen, nach Jobs umzuhören, Musik zu machen und zu tanzen; und noch heute laufen in dem Kaffeehaus die Netzwerke zusammen. Man trifft sich, amüsiert sich, verbringt Zeit miteinander und knüpft Kontakte.

**(Siehe Vorderseite des beigefügtes weißen Flugblattes)**

**Sonntag, den 19. August 2018, 11:00 -18:00 Uhr, Ulanen- Pavillon**

**(Ausweichtermin bei Regen: Sonntag, 26. August 2018**

- **16. Griechisches Sommerfest**

**Schirmherrin:** Frau Christa Piper, Bezirksbürgermeisterin Saarbrücken-Mitte.

**Griechische Live-Musik:** Stavros Boukios, Giannis Giannitsis u.a. Künstler.

Frau Piper nahm im letzten Jahrzehnt fast immer am Griechischen Sommerfest am Ulanen-Pavillon teil, zumal sie vor vielen Jahren während des Festes die Durchführung eines Stammtisches vor Ort mit Beteiligung der Bezirksräte und der Saarbrücker Bürger initiiert hat. Außerdem hat der Bezirksrat auf Vorschlag der Bezirksbürgermeisterin unsere Veranstaltung jedes Jahr finanziell unterstützt.

Dafür bedanke ich mich ganz herzlich beim Bezirksrat SB-Mitte und bei Frau Piper.

Die Schirmherrin, Frau Christa Piper, und die Vorsitzende, Frau Graßmann-Gratsia,

werden gegen 13:00 Uhr ein Grußwort an die Besucher unseres Festes richten. Der Bezirksrat Saarbrücken Mitte wird auch dieses Jahr einen Stammtisch vor Ort halten, an dem die Saarbrücker Bürgerinnen und Bürger zur Teilnahme herzlich eingeladen sind.

Die Verantwortung für die musikalische Gestaltung des Festes haben, wie vor zwei Jahren, Stavros Boukios und Giannis Giannitsis übernommen. Ihr musikalisches Konzept fand damals große Anerkennung beim Publikum. Sie werden auch dieses Mal andere griechische Künstler heranziehen.

Das Fest wird, hoffentlich bei gutem Wetter, so verlaufen, wie wir es kennen, mit griechischen Weinen, Ouzo, Vorspeisenteller, Tzatziki, gegrillten Fleischspießchen (Souvlaki), Kuchen nach griechischen und deutschen Rezepten sowie Kaffee.

Kommen Sie mit Familie und Freunden und feiern Sie auf griechische Art.

**Ich bedanke mich recht herzlich bei Herrn Jonas Kirch, dem Pächter der Anlage Ulanen-Pavillon, für seine großzügige Unterstützung.**

### **Sonntag, den 02. September 2018, 15:30 Uhr, Holzhaus a. Ilseplatz**

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater Konstant. Zarkanitis**

Seit dem griechischen Osterfest am 08.04.2018 hat keine weitere Orthodoxe Liturgie stattgefunden. Der Grund waren die zahlreichen Veranstaltungen (u.a. 40-jähriges Jubiläum DGG Saar, 10-jähriges Jubiläum Holzhaus als Begegnungsstätte u. viele andere). Pater Konstantinos ist bereit, noch vor seinen Urlaub im September, eine Liturgie für uns zu zelebrieren. **Bitte kommen Sie zahlreich als Anerkennung für seine Bemühungen. Anschließend werden Kaffee und Kuchen angeboten.**

### **Donnerstag, den 06. September 2018, 19:00 Uhr, Holzhaus a. Ilsepl.**

- **Monatstreffen mit dem Thema „Wanderlust- Durch Kretas**

- **Schluchten“ , Doku-Film aus der Reihe „Länder.Menschen.Abenteuer“**

Ein Geheimtipp in der neuen Wanderszene ist der E4 auf Kreta. Der Fernwanderweg quert die größte Insel Griechenlands von West nach Ost. Charakteristisch für Kreta sind tief eingeschnittenen Schluchten, die Berge und Küsten verbinden. Mit der Helikopter-Kamera wird die Wanderstrecke auch aus der Vogelperspektive vorgestellt. Abends in den Bergen werden die Wanderer zu Lamm und Rotwein eingeladen und lauschen den Rezitika- Gesängen der Männer.

Das Schöne an Kretas Schluchten: sie führen direkt zum Meer.

**(Siehe Rückseite des beigefügten weißen Flugblattes)**

### **Donnerstag, den 04. Oktober 2018, 19:00 Uhr, Holzhaus a. Ilsepl.**

- **DAS MONATSTREFFEN ENTFÄLLT- ENTFÄLLT- ENTFÄLLT- VORANKÜNDIGUNG!!**

### **Samstag, den 17. November 2018, 21:00 - 03:00, Holzhaus a. Ilsepl.**

- **Griechischer Musikabend zum Thema: „Rembetiko Musik“**

Die Rembetiko- Musik wurde zum UNESCO-Kulturerbe im Dezember 2017 erklärt. Aus diesem Anlass veranstaltet die DGG Saar e.V. einen Musikabend, den Stavros Boukios und Giannis Giannitsis musikalisch im Holzhaus gestalten werden.

Außerdem zeigt die DGG Saar e.V. zur Vorbereitung des Musikabends den gleichnamigen **Film „Rembetiko“ am Samstag, den 10. November 2018, 16:00 Uhr, im Holzhaus am Ilseplatz.** Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen, diesen eigenartigen und preisgekrönten Film, anzuschauen, um die griechische Musikgattung REMBETIKO besser verstehen zu können. Der Eintritt ist frei.

**Euthymia Graßmann-Gratsia**  
Ihre Vorsitzende

## **4<sup>η</sup> επιστολή του 2018, στα Ελληνικά! (Ιούλιος 2018)**

### **ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ 2018 - ΠΛΗΡΩΣΤΕ ΤΩΡΑ!**

Παρακαλώ όλα τα μέλη, που δεν έχουν πληρώσει ακόμη την συνδρομή τους για το 2018, να το πράξουν άμεσα. **Οι άδειες άμεσης χρέωσης του λογαριασμού** που τυχόν υπογράψατε πριν από χρόνια **δεν ισχύουν πιά!** Για το μέλλον **παρακαλώ να δώσετε μία πάγια εντολή στην τράπεζα σας** να πληρώνει έγκαιρα την συνδρομή, για να μην υποχρεώνομαι εγώ, να „κυνηγάω“ τις απλήρωτες συνδρομές. Ετσι απαλλάσσομαι από περριτό κόππο και ο σύλλογος γλυτώνει έξοδα. Μόνο έτσι μπορούμε να οργανώσουμε και να πραγματοποιήσουμε τις σχεδιασμένες εκδηλώσεις μας.

Σας θυμίζω το ύψος της συνδρομής: **μεμονωμένα άτομα πληρώνουν 25,- €, ζευγάρια και οικογένειες με παιδιά 45,- € σπουδαστές 6, - €.**

**Η τραπεζική σύνδεση της ΓΕΕ Εταιρείας είναι: Sparkasse Saarbrücken, IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83, BIC: SAKSDE55XXX**

**ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝ. ΕΤΑΙΡ. ΣΑΑΡΛΑΝΤ**  
**Πέμπτη, 2<sup>α</sup> Αυγούστου 2018, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα “Τα ελληνικά καφενεία - Τόπος συνάντησης των μουσικών και ανάμνησης ,”**

Ταινία ντοκυμαντέρ από συνεργασία μεταξύ ΕΡΤ και SWR, 2010, διάρκεια 28 λεπτά. Πρόκειται για τον ρόλο γενικά που παίζουν τα ελληνικά καφενεία στην κοινωνική ζωή. Ιδιαίτερα ασχολείται η ταινία με τα καφενεία που λειτουργούσαν σαν τόποι συνάντησης των Ελλήνων μουσικών (**βλέπε την μια πλευρά της λευκής μικρής αφίσας.**) Σε κάθε μικρή πόλη, σε κάθε χωριό στην Ελλάδα υπάρχει ένα τουλάχιστον: Τα καφενεία, τα ονομαστά ελληνικά καφενεία, είναι οι σπουδαιότεροι τόποι συνάντησης σε όλη τη χώρα. Για παράδειγμα το Καφενείο των μουσικών στην πλατεία Ομονοίας στο κέντρο της Αθήνας. Από το 1963 ήταν το κεντρικό μέρος συνάντησης πολυάριθμων Ελλήνων μουσικών. Συναντιόντουσαν εδώ για να κουβεντιάσουν, να ακούσουν για καμμιά δουλειά, να παίξουν μουσική και να χορέψουν. Και σήμερα ακόμη συγκεντρώνονται στα καφενεία τα δίκτυα επικοινωνίας. Συναντιέται κανείς εδώ, διασκεδάζει, περνάει το χρόνο του μαζί με τους άλλους και συνάπτει επαφές.

**Κυριακή, 19<sup>η</sup> Αυγούστου 2018, 11:00 -18:00 η ώρα , Αμ Στάντεν**  
**(Νέα ημερομηνία σε περίπτωση βροχής: Κυριακή, 26<sup>η</sup> Αυγούστου 2018)**

- **16<sup>η</sup> Ελληνική καλοκαιρινή γιορτή στο Ουλάνεν-Παβιγ.**

**Υπό την αιγίδα:** Κυρία Κρίστα Πίπερ, Δημάρχος της Περιφέρειας Σααρμπρ.-Κεντρο  
**Ζωντανή ελληνική μουσική:** Στάυρος Μπούκιος, Γιάννης Γιαννίσης κ. α. καλλιτέχν.  
Η κυρία Πίπερ έλαβε την τελευταία δεκαετία πάντα μέρος στις ελληνικές καλοκαιρινές γιορτές στο περίπτερο των Ουλάνων, πόσον μάλλον που με πρωτοβουλία της κ. Πίπερ λαμβάνει εδώ και πολλά χρόνια χώρα μία συνάντηση μεταξύ των μελών του συμβουλίου της Περιφέρειας και των πολιτών στον τόπο της γιορτής και κατά την διάρκεια της. Εκτος αυτού η Περιφέρεια υποστηρίζει οικονομικά με πρόταση της δημάρχου Πίπερ την γιορτή μας κάθε χρόνο. Γιαυτό εκφράζω τις εγκάρδιες ευχαριστίες μου στο Συμβούλιο της Περιφέρειας και στην δήμαρχο, κ. Πίπερ.

Η κ. Δήμαρχος και η πρόεδρος του συλλόγου, κ. Γκράσμαν-Γράτσια, θα απευθύνουν χαιρετισμό κατά τις 13:00 η ώρα στους επισκέπτες της γιορτής.

Το Συμβούλιο της Περιφέρειας προσκαλεί και φέτος σε συνάντηση με τους πολίτες του Σααρμπρίκεν επί τόπου και κατά την διάρκεια της γιορτής.

Την ευθύνη για την μουσική έχουν, όπως και πριν δύο χρόνια, αναλάβει οι Στάυρος Μπούκιος και Γιάννης Γιαννίσης. Το πρόγραμμα μουσικής που εφάρμοσαν πριν δύο χρόνια είχε πάρει πολλούς επαίνους από το κοινό. Και αυτή τη φορά θα συμπεριλάβουν και άλλους καλλιτέχνες.

Η γιορτή ελπίζω ότι θα λάβει χώρα με καλό καιρό και θα εξελιχθεί, όπως γνωρίζουμε, με ελληνικά κρασιά, ούζο, πιάτο με μεζέδες, τζατζίκι, σουβλάκια στα κάρβουνα, γλυκά από ελληνικές και γερμανικές συνταγές καθώς και καφέ φίλτρου.

Ελάτε με την οικογένεια και τους φίλους σας και γιορτάστε, όπως οι Έλληνες.

**Ευχαριστώ εγκάρδια τον κ. Ιώνα Κιρχ, τον ιδιοκτήτη του κέντρου „Περίπτερο των Ουλάνων“, για την γενναιοδωρή υποστήριξη του.**

### **Κυριακή, 2<sup>α</sup> Σεπτεμβρίου 2018, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Ελληνική - Ορθόδοξη Λειτουργία με τον π. Κωνστ. Ζαρκανίτη**

Από την Κυριακή το ελληνικού Πάσχα στις 08.04.2018 δεν έχει λάβει χώρα καμμία άλλη Ορθόδοξη Λειτουργία, επειδή έγιναν σε σύντομο χρονικό διάστημα πολλές εκδηλώσεις (π.χ. η 40<sup>η</sup> επετείου του συλλόγου, η 10<sup>η</sup> επετείου του ξυλίνου οικήματος κ.α.). Ο πατέρας Κωνσταντίνος είναι πρόθυμος, πριν πάει διακοπές το Σεπτέμβριο, να τελέσει μία Ορθόδοξη Λειτουργία. **Παρακαλώ να έλθετε πολυάριθμοι για να τιμήσουμε τον κόπο του. Στη συνέχεια θα προσφερθούν καφές και γλυκά.**

### **Πέμπτη, 6<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2018, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: „Ορεξη για οδοιπορία - Μέσα από τα φαράγγια της Κρήτης“, από την σειρά “Χώρες.Ανθρωποι.Περιπέτειες“.** Κάτι το καινούργιο στους λάτρες της οδοιπορίας είναι η Ε4 στην Κρήτη. Το μονοπάτι οδοιπορίας αυτό διασχίζει την μεγαλύτερη νήσο της Ελλάδας από τα δυτικά προς τα ανατολικά. Χαρακτηριστικές για την Κρήτη είναι οι βαθύτατες χαράδρες που συνδέουν τα βουνά με τις ακτές. Με την φωτογρ. μηχανή του ελικοπτέρου θα παρακολουθήσουμε την διαδρομή από την προοπτική των πουλιών. Τα βράδια στα βουνά προσκαλούνται οι οδοιπόροι για αρνί και κόκκινο κρασί και αφουγκράζουν τα ριζίτικα τραγούδια των ανδρών. Το ωραίο στις χαράδρες της Κρήτης είναι ότι οδηγούν κατευθείαν στη θάλασσα (**βλέπε την άλλη σελίδα της λευκής μικρής αφίσας**).

### **Πέμπτη, 4<sup>η</sup> Οκτωβρίου 2018, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Η Μηνιαία συνάντηση δεν θα λάβει χώρα!**

### **ΠΡΟΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ!!**

### **Σάββατο, 17<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2018, 21:00 - 03:00, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Ελληνική μουσική βραδιά με θέμα: „Ρεμπέτικη μουσική“**

Η ρεμπέτικη μουσική αναγνωρίστηκε από την UNESCO τον Δεκέμβριο του 2017σαν πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας. Με αυτή την αφορμή οργανώνει η Εταιρεία μας μία μουσική βραδιά στο Ξύλινο οίκημα, που θα διαμορφώσουν με την μουσική τους οι Στάυρος Μπούκιος και Γιάννης Γιαννίσης. Εκτός αυτού δείχνει ο συλλογος μας σαν προετοιμασία για την μουσική βραδιά την **ομώνυμη ταινία**

**„Ρεμπέτικο“ το Σάββατο, 10<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2018, 16 ή ώρα, στο ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλατς.** Τα μέλη και οι φίλοι μας προσκαλούνται εγκάρδια να δουν την βραβευμένη αυτή ταινία προς καλλίτερη κατανόηση της ελληνικής ρεμπέτικης μουσικής.

**Ευθυμία Graßmann-Gratsia**

**Η πρόεδρος σας**